UNIVERSITÀ DI PISA

LINGUA E TRADUZIONE: LINGUA INGLESE II

BELINDA BLANCHE CRAWFORD

Academic year	2018/19
Course	LINGUE E LETTERATURE STRANIERE
Code	072LL
Credits	9

Modules	Area	Type	Hours	Teacher(s)
LINGUA E TRADUZIONE: LINGUA INGLESE II	L-LIN/12	LEZIONI	54	BELINDA BLANCHE CRAWFORD

Obiettivi di apprendimento

Conoscenze
Scopo principale del Corso Docente di Lingua inglese II è quello di fornire le conoscenze relative alle caratteristiche della lingua inglese a livello sintagmatico, frasale, e testuale, con riferimento ai vari ambiti discorsivi e situazioni comunicative.
Al Corso Docente sono affiancate esercitazioni scritte e orali nell'ambito del Lettorato (lingua strumentale) che mirano a sviluppare le conoscenze e abilità relative alla comunicazione in lingua inglese a livello B2 del Quadro Comune Europeo.

Modalità di verifica delle conoscenze
Esame scritto (Corso Docente)
Prove scritte e orali (Lettorato)

Capacità
Corso docente: essere capaci di 1) distinguere e analizzare le strutture della lingua inglese a livello sintattico, e 2) riconoscere e analizzare vari tipi di testi a livello strutturale, discorsivo, interpersonale e retorico, anche nell'ambito di varie situazioni communicative.
Lettorato (lingua strumentale): essere in grado di comprendere e produrre comunicazioni scritte e orali in lingua inglese a livello B2 dell Quadro Comune Europeo.

Modalità di verifica delle capacità
Superamento dell'esame scritto del Corso Docente composto da quesiti a scelta multipla, risposta aperta e una breve analisi testuale.
Superamento delle prove relative al Lettorato (calibrate a livello B2) o possesso di una certificazione a livello B2 tra tra quelle indicate sul sito CLI (http://www.cli.unipi.it/area-internazionale/certificazioni-internazionali-1/certificazioni-internazional) conseguita da non più di due anni.

Prerequisiti (conoscenze iniziali)
Lingua inglese I
N.B. Per poter sostenere l'esame del Corso Docente di Lingua inglese II, gli studenti devono necessariamente avere sul libretto la verbalizzazione dell'esame di Lingua inglese I. Gli studenti che intendano sostenere l'esame di Lingua inglese III devono necessariamente avere sul libretto la verbalizzazione dell'esame di Lingua inglese II. Si invitano gli studenti a sostenere le varie parti degli esami di Lingua in tempi consoni al regolare espletamento dei compiti di verifica e verbalizzazione da parte dei docenti.

Programma (contenuti dell'insegnamento)
Il Corso Docente di Lingua Inglese II si intitola "From phrases to texts to discourse" e si svolge nel primo semestre. Gli argomenti includeranno la sintassi della lingua inglese, con particolare riferimento agli aspetti formali, funzionali e fraseologici. Inoltre, si approfondiranno le caratteristiche dei testi, soffermandosi su vari temi quali la coesione e la coerenza, le tipologie testuali, gli elementi interpersonali e retorici dei testi, nonché i linguaggi specialistici utilizzati in vari ambiti discorsivi, ad esempio il giornalismo, la pubblicità, la comunicazione interculturale, la comunicazione aziendale ed i social media.
Il Lettorato è svolto da Collaboratori ed Esperti Linguistici (CEL) (Dott.sse Lynam, Fowler, e Ristevski) per due semestri e mira a potenziare tutte e quattro le abilità linguistiche: leggere, scrivere, ascoltare, parlare.

Bibliografia e materiale didattico
- L. Mullany and P. Stockwell. *Introducing English Language. A Resource Book for Students,* Routledge, 2015. Unit A4 Grammatical Parts (pp. 14-20) and Unit B4 Syntax (pp. 76-81).
- B. Paltridge. *Discourse analysis: An introduction*. 2nd ed. Bloomsbury Publishing, 2012. Chapter 1 (tutto) e Chapter 4 (solo sezione 4.1, pp.

62-68).
- J. Culpeper et al. (eds) English Language. Description, Variation and Context, Palgrave Macmillan, 2009. Chapters: 9, 24, 25, 28 (esclusi Section 28.2 e Advances Box 28.1).
- Dispensa a cura del docente.
- Slides utilizzate per le lezioni.
I materiali sopra indicati saranno disponibili presso la Copisteria Universitaria, Via S. Simone e/o la piattaforma Moodle del corso.
Testi di riferimento consigliati:
Una grammatica della lingua inglese, ad esempio, Carter R. and M. McCarthy (2006) Cambridge Grammar of English, Cambridge University Press.

Un dizionario monolingue, ad esempio:
Cambridge Advanced Learner's Dictionary, Cambridge University Press.
Collins Cobuild English Dictionary for Advanced Learners, HarperCollins.
Longman Dictionary of Contemporary English, Longman.
The Macmillan English Dictionary for Advanced Learners, Macmillan Education.
Oxford Advanced Learner's Dictionary, Oxford University Press.
Merriam-Webster's Advanced Learner's English Dictionary, Merriam-Webster.

Indicazioni per non frequentanti

Il programma d'esame è invariato tra frequentanti e non-frequentanti.
Altri testi che possono essere utili per non frequentanti:
Carter et al. Working with Texts (3rd Edition) Routledge, 2008
- Unit 4: Sentences and structure, pp. 101-139
- Unit 5: Text and context. Written discourse, pp. 141-196.
- Unit 6: Text and context. Spoken discourse, pp.197-246

Modalità d'esame

La valutazione di Lingua Inglese II si compone in due parti:
(1) L'esame del Corso Docente
E' composto da una prova scritta in inglese. La prova scritta consisterà in domande a scelta multipla e riposta aperta, nonché esercizi di analisi testuale. Non è consentito l'uso del dizionario. Durante il corso verranno eseguiti e corretti diversi esercizi della tipologia della prova finale. Il risultato ha una validità di TRE anni. Gli studenti potranno sostenere l'esame relativo al Corso Docente anche prima di aver superato le prove relative alle esercitazioni.
(2) La verifica delle conoscenze acquisite nel Lettorato
La verifica si articolerà, sul modello degli esami di Cambridge, in 1) una prova scritta che comprenderà reading comprehension/use of English e writing, 2) una prova di listening comprehension, e 3) una prova di speaking. L'esame ha una votazione complessiva di 100, poiché ogni abilità vale 25 punti. Ciascuna abilità dovrà essere superata con la votazione di 15 su 25.
Lo scritto (che comprende le abilità di reading/use of English e writing), l'ascolto, e l'orale possono essere sostenute separatamente. Perciò, se ad esempio una persona ha superato lo scritto, ma non la prova di ascolto, può ridare la prova di ascolto entro due anni conservando il punteggio dello scritto. Tuttavia, per accedere all'orale è necessario superare sia la prova scritta che la prova di ascolto. Dopo due anni qualsiasi risultato parziale decade e la prova deve essere sostenuta nuovamente. La validità del risultato positivo è DUE anni accademici (la stessa delle certificazioni internazionali riconosciute - vedi sotto). Gli studenti possono iscriversi alle prove del lettorato e prendere visione dei risultato al sito https://elearning.cli.unipi.it.
Il voto riportato nel Corso Docente e l'esito delle prove di lettorato concorrono al voto finale di Lingua inglese 2. Il voto finale è unico e i crediti sono assegnati dalla docente titolare in un'unica soluzione al completamento delle due parti (Corso Docente e Lettorato). Il punteggio (su 100) conseguito nelle prove di lettorato contribuisce al voto finale come segue (proposta approvata dal Consiglio CLi del 24 maggio 2017):
Punti da aggiungere al voto del Corso Docente:
Esito prove di lettorato da 60 a 70: Il voto rimane quello conseguito nell'esame del docente.
Esito prove di lettorato da 71 a 85: Si aggiunge un punto al voto conseguito nell'esame del docente.
Esito prove di lettorato da 86 a 100: Si aggiungono due punti al voto conseguito nell'esame del docente.
Sono esonerati dal sostenere le verifiche del Lettorato gli studenti che possiedono una certificazione valida tra quelle indicate sul sito CLI (http://www.cli.unipi.it/area-internazionale/certificazioni-internazionali-1/certificazioni-internazionali) tra le quali:
- Cambridge First Certificate English (o superior)
- IELTS Competent User (punteggio 5.5-6.5)
- Toefl: PBT (punteggio 507-559), CBT (punteggio 180-219), iBT (87-109)
Anche nel caso in cui lo studente sia già in possesso di certificazione pertinente, si consiglia di partecipare alle attività del Lettorato al fine di mantenere e consolidare il livello di competenza acquisito.
Lettorato inglese 2 (avanzato)
Il lettorato 2 avanzato è indirizzato solo agli studenti che hanno superato il Lettorato inglese 1 (avanzato) svolto dal dott. Burdett (a.a. 2017-2018) con un punteggio di almeno 85/100, oppure quelli che sono già in possesso di un FCE o superiore ancora valido. Gli studenti visioneranno in autoapprendimento 10 films in lingua originale (senza sotto titoli) e faranno un incontro alla settimana con la dott.ssa Fowler (gruppo A-L) o la dott.ssa Ristevski (gruppo M-Z), svolgendo conversazione ed esercitazioni sui films visionati. Al termine, ci sarà una verifica scritta (50/100) e orale (50/100). Lo scritto consisterà nella produzione di un testo sul film, e di esercizi sul lessico del film; l'orale in una interazione con lo studente che sarà messo di fronte all'ascolto di un segmento del film per poi discuterne con dott.ssa Fowler/dott.ssa Ristevski. Ulteriori dettagli sono disponibili in un file inserito sulla pagina Moodle del corso.

Note

Inizio lezioni: lunedì 24 settembre, 14:15-15:45, Aula Boilleau 1.
Dal Regolamento Didattico di Ateneo Art. 23, comma 6:
"La valutazione dell'esito dell'esame e, in caso di esito positivo, la relativa votazione, compresa tra diciotto e trenta [...]. L'esame superato non può essere ripetuto."
Propedeuticità - Prove di Lettorato
Gli studenti dei Corsi di Lingua Inglese non possono sostenere le prove di Lettorato 2 senza aver superato le prove di Lettorato 1. Allo stesso modo, gli studenti non possono sostenere le prove di Lettorato 3 senza aver superato le prove di Lettorato 2.
Verbalizzazione del voto finale del corso:
Il voto potrà essere verbalizzato solo durante i periodi relativi alle sessioni d'esame secondo il calendario accademico (nell'orario di ricevimento).

Ultimo aggiornamento 20/09/2018 10:00